Stage 1 – Biff and Chip Stories
The Big Box

책을 읽기 전

- 제목을 읽고 표지의 그림을 보여주세요. 아이들에게 질문하세요.

What do you think is in the big box?

(저 박스 안에 무엇이 들어 있을 것 같니?)

- 여러 가지 다른 포장에 대하여 이야기하세요.

Can you think of any things that come in cardboard boxes?

(저 판지 상자 안에 무엇이 들어가 있을지 생각해 보겠니?)

What comes in plastic bags?

(비닐 봉투 안에는 무엇이 있을까?)

책을 읽으며

- 책의 첫 페이지를 보고 아이들에게 질문하세요

What was in the big box?

(큰 박스 안에는 무엇이 있니?)

- 책을 훑어보고 아이들에게 질문 하세요.

What are the children making out of the big box?

(아이들은 큰 상자로 무엇을 만들고 있나요?)

Can you read the words on the box?

(박스에 적힌 단어를 읽을 수 있니?)

- 페이지 4, 5를 보고 질문하세요

What is happening in this picture?

(이 그림에선 무슨 일이 벌어지고 있지?)

- 한 페이지를 넘긴 후 질문 하세요.

Why is the playhouse falling down?

(왜 놀이 집이 무너지고 있나요?)

- 마지막 페이지를 보고 질문 하세요.

Do you think this is a better playhouse?

(이것이 더 나은 놀이 집이라고 생각하나요?)

- 아이들에게 다시 한번 책을 훑어보게 한 후 줄거리를 말해보라고 하세요.

< 본문연구 >

목적

아이들이 친숙한 원문의 내용을 이용하여 다른 아이들에게 이야기하는지를 지켜본다. 그리고 메인 포인트를 정확한 순서로 말하고 있는지 지켜본다.

- 아이에게 질문하며 시작한다.

What happened at the beginning of the story?

(이야기가 어떻게 시작되었지?)

What happened in the middle?

(이야기 중간쯤엔 무슨 일이 있었지?)

What happened at the end?

(이야기가 어떻게 끝났지?)

- 아이들에게 비가 내리기 시작한 페이지를 보여달라 말하세요. 그리고 질문하세요.

How do you know that it is raining on this page?

(이 페이지에서 비가 내리는 내용이 있는지 어떻게 알았니?)

What happens on the next page?

(다음 페이지에선 무슨 일이 일어났지?)

What happens at the end?

(이야기는 어떻게 끝이 났지?)

관찰: 아이들이 이야기에 일어난 사건을 순서대로 다시 말하는 것이 가능한가요?

<문장연구>

큰 상자를 칠판에 그린 후 "fragile" 와 "this way up"의 뜻에 관하여 이야기를 나누어본다.

- 아이들에게 큰 상자에 어떤 다른 라벨을 붙일 수 있을까 물어보고 칠판에 적어본다.
예)"Open here" (여시오), "Open with care" (조심스럽게 여시오)

관찰

아이들이 상황에 맞는 라벨을 제의하는지 봅니다.

< 단어연구 >

목적

단어의 첫 발음을 듣고 식별하기

- 아이들에게 제목을 읽으라고 하세요. 단어"big"과 "box"는 어떤 발음으로 시작하는지 물어보고, 어떤 알파벳이 이 소리를 만드는지도 물어보세요. 그리고 이것이 두운의 하나의 예라고 가르쳐 주세요.

- 아이들에게 두운법을 사용한 다른 제목들을 생각해 보라고 하세요.

예) "The Mighty Mouse", "The Funny Frog", "The Dirty Dog"

관찰 - 아이들이 첫소리나 첫 단어를 보고 쉽게 구분을 할 수 있나요?

- 아이들이 두운법에 관하여 이해를 할 수 있나요? 그리고 아이들이 두운법이 사용된 제목들을 쉽게 제안할 수 있나요?

< 말하기 듣기 Activity >

목적

메인 포인트에 초점

연관 있는 사항들을 묶어 놓으세요. 글의 소리의 패턴에 따라 반응하고 구분하세요.

예) alliteration (두운법), rhyme(운) – 한 아이에게 자신의 그룹에 있는 다른 아이들에게 큰 상자에서 playhouse를 만드는 법을 설명하라고 시키세요.

- 칠판에 'Big Box' 라고 쓴 다음 아이들에게 'b'로 시작하는 단어가 들어 있는 재미있는 문장을 생각해 보라고 말하세요.

예) The big box bounced on the boy and gave him a bump.

(소년이 큰 상자에 부딪쳐 튕겨 나갔다.)

- 아이들에게 'big' 이라는 단어와 운율이 어울릴만한 단어들을 생각하게 한 다음 칠판에 쓰세요. 똑같이 'box'를 가지고도 해 봅니다.

< 글쓰기 >

목적

글쓰기를 여러 상황에 맞는 대화에 사용하기.

예)list - 사진과 여러 가지 다른 요소들로 구성된 작업계획표가 필요한 것입니다.

- 아이들과 함께 작업계획표에 있는 사진을 보고 질문하세요.

Do you think these are waterproof?

(네 생각엔 이것들이 방수가 되는 것 같니?)

아이들에게 그 사진 옆에 'YES' 또는 'NO' 라고 쓰도록 합니다.

Story telling by extended stories?

- 더 길고 자세한 스토리 버전으로, 좀 더 높은 레벨의 수업이 가능합니다. 더 많은 언어 노출을 통해 학생들의 언어능력 향상뿐만 아니라 이해력과 상상력을 증진 시켜 줍니다.

♠ 이렇게 읽어주세요!

Stage 1. Biff and Chip Stories는 텍스트가 없는 그림책입니다. 학생들과 함께 그림을 보면서 다음과 같이 스토리텔링 해주세요. 페이지마다 읽은 내용에 관한 사실과 의견을 묻는 말이 포함되어 있습니다.

Cover Note

This enormous box was left behind when a new fridge-freezer was delivered to the house.
The box gave Biff and Chip a good idea, so they asked Mum if they could have it, Can you guess what their idea was?

이 거대한 상자는 냉장고가 집으로 배달된 후 남겨진 것이지요.
이 상자는 비프와 칩에게 좋은 생각을 떠오르게 했고, 그들은 그것을 가질 수 있는지
엄마에게 물었어요. 그들의 생각이 어떤 것인지 추측할 수 있겠어요?

<그림을 보며 물어보세요>

What would you do with an enormous box like this?

이렇게 큰 상자로 넌 뭘 할 수 있을까?

What do you think Biff and Chip are going to do with it?

Biff와 Chip이 과연 이것으로 무엇을 할까?
Page 1

When the new fridge-freezer was delivered, it came in a huge cardboard box. 'May we have the box, Mum?' asked Chip. 'It would be a great thing to play with. Maybe we could make a little house out of it.' 'It would only be a little house,' said Biff. 'Because I don't think more than one of us could get inside it.' The delivery man said he had some even bigger boxes in the back of his van. 'Normally, I throw them away,' he said. 'So if you want them, you're welcome to them.' 'Wow! Thanks!' said Biff and Chip.

새로운 냉장고가 배달되었을 때, 그건 커다란 판지 상자에 담겨 왔어요. '우리가 이 상자를 가져도 돼요, 엄마?' 칩이 물었어요. '갖고 놀기에 좋을 것 같아요. 아마 이것으로 작은 집을 만들 수 있을 거에요.' '작은 집이 될 거야, 왜냐하면 그 안으로 우리 중 한 명 이상 들어갈 수 있을 것 같지 않거든.' 비프가 말했어요. 배달원은 그의 트럭에 더 큰 상자가 몇 개 있다고 말했어요. '보통 난 그것을 버리죠, 그래서 여러분이 원한다면, 여러분은 그것을 가질 수 있어요.' '와! 고마워요' 비프와 칩이 말했어요.

<그림을 보며 물어보세요>

How could you make a little house out of a cardboard box?

판지 상자로 어떻게 작은 집을 만들 수 있을까?

Why were Biff and Chip pleased with the delivery man?

왜 비프와 칩이 배달원 때문에 기뻐했을까?

Page 2-3

Mum helped Biff and Chip make the house. She carefully cut out the windows and door, and she thought of a way to make a sloping roof. Biff and chip painted the little house. Chip painted a brick pattern on the sides, and when he'd finished, Biff had a go at painting tiles on the roof. 'It's brilliant inside,' said Chip, crawling through the little door. 'Maybe we can put some tiny furniture in here.' 'Just stay outside while I'm cutting these windows out,' warned Mum.

엄마는 비프와 칩이 집을 만드는 걸 도와주었어요. 그녀는 조심스럽게 창문과 대문을 잘랐고, 경사진 지붕을 만드는 방법을 생각해 냈어요.

비프와 칩은 작은 집에 색칠했지요. 칩은 벽면에 벽돌 무늬를 그렸고, 그가 다 그렸을 때, 비프는 그 다음으로 지붕에 타일 모양을 그렸어요. '실내가 멋져!' 작은 문으로 기어들어가면서 칩이 말했어요. '아마 여기에 작은 가구들을 넣을 수 있을 거야.' '내가 이 창문들을 자를 동안 잠시 밖에 있으렴,' 엄마가 주의를 주셨어요.

<그림을 보며 물어보세요>

What did Mum tell Chip to do? Why was she worried?

엄마는 칩에게 무엇을 하라고 말했을까? 엄마는 왜 걱정을 했지?

How many windows can you see?

창문이 몇 개지?

Page 4-5

When the house was finished everyone thought it looked really good. There was room inside for Biff, Chip and Kipper, and there was even a little extension for Floppy. Chip had painted a sign that said 'Our house' and another one that said 'Floppy'. Biff found a little chair and a stool that were small enough to fit inside. 'I think it's brilliant!' said Kipper. He liked the tall part of the house where everyone could stand up. 'You'd better come inside,' Chip called to Biff. 'It's beginning to rain.'

집이 다 만들어졌을 때 모두가 정말 멋져 보인다고 생각했어요. 안에는 비프와 칩 그리고 키퍼를 위험한방이 있었고, 플로피를 위한 공간도 있었지요. 칩은 한쪽엔 '우리 집'이라는 푯말을 그렸고, 다른 한쪽엔 '플로피'라고 썼어요. 비프는 안에 들여놓을 수 있을 만큼 작은 의자와 걸상을 찾아냈지요, '정말 멋진 것 같아!' 키퍼가 말했어요. 그는 모두가 서 있을 수 있는 가장 높은 부분을 좋아했답니다. '안으로 들어오는 게 좋을 거야, 비가 오기 시작했거든.' 칩이 키퍼에게 말했어요.

<그림을 보며 물어보세요>

Point to the sign that says 'Our house'.

'우리 집' 라고 써진 팻말을 가리켜 보렴.

Which is the tallest part of the house? Which is the widest? Which is the smallest?

어디가 가장 높은 부분이지? 가장 넓은 곳은? 가장 작은 곳은?

Why did everyone have to go inside?

왜 모두가 안으로 들어가야 했을까?

Page 6-7

It didn't just rain! It poured! At first it was fun inside the little house. The children looked out at the rain and felt very snug and safe. But after a while, water began to drip on them, and big wet patches appeared in the walls. 'Oh no!' said Biff. 'I don't think cardboard is waterproof. I think the house is collapsing.' 'The walls do fell soggy,' said Chip. 'And the roof's beginning to sag.' Mum ran out into the garden. 'Oh dear,' she said. 'I should have warned you about the rain. We should have put the little house in the garage until the rain stopped. What a pity, after all the work you've done to make the house look nice. Now it's ruined!'

단순한 비가 아니에요! 막 퍼부었어요! 처음에 작은 집 안에 있는 게 재미있었지요. 아이들은 비가 오는 걸 쳐다보면서 아늑하고 안전함을 느꼈지요. 그러나 잠시 후에, 물은 그들에게 물방울이 똑똑 떨어졌고, 커다랗게 젖은 부분이 벽에 나타나기 시작했어요! '으아 안돼! 판지는 방수되지 않아. 집이 무너질 거야.' '벽이 흠뻑 젖었어, 그리고 지붕이 가라앉기 시작해.'엄마가 마당으로 뛰어나오셨어요. '오 저런, 내가 비를 조심하라고 주의를 줬어야 했는데... 우리는 비가 그칠 때까지 작은 집을 차고에 넣어 두어야겠다.' 가엽게도, 너희가 꾸며놓은 집이 망가졌구나!'

<그림을 보며 물어보세요>

What has happened to the house?

집에 무슨 일이 생겼니?

What's happened to Floppy?

플로피에겐 무슨 일이 벌어졌어?

Page 8

Later that day, Dad found the tent and he put it up in the garden. 'Sorry your cardboard house was spoilt by the rain,' he said, 'but you can keep this tent up for as long as you like. Luckily the rain won't spoil it. It's quite waterproof.' 'We like the tent,' said Chip. 'At least it won't go soggy.' 'No, but tents can collapse,' said Dad. 'So we must make sure we put all the pegs in firmly.' In fact, the tent did collapse

저녁에, 아빠는 텐트를 찾아 마당에 세워주셨어요. '너희의 판지 집이 비 때문에 망가져서 유감이구나, 그러나 이 텐트는 너희들이 좋을 때까지 오래 사용할 수 있어. 다행스럽게 비는 텐트를 망가뜨리지 못할 거야. 이건 방수가 되거든.' '우린 텐트가 좋아요, 적어도 이건 비에 젖진 않을 테니까요.' 칩이 말했어요. '그럼! 근데 텐트도 무너질 수 있단다, 그래서 우리는 말뚝을 단단히 박아야 하지.' 실제로 그 텐트는 무너졌답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

What does 'waterproof' mean?

'방수'란 뭘까?

In which other story does a tent collapse? 텐트가 무너진 건 무슨 이야기에 있었지?